

**スペインから日本向けに輸出される豚の肉及び臓器並びにそれらを原料とするソーセージ、ハム及びベーコンの家畜衛生条件  
(仮訳)**

スペインから日本向けに輸出される豚肉等に適用される家畜衛生条件は、以下によることとする。

(定義)

本条件の適用において、以下のとおり定義する。

「食肉等」

偶蹄類動物の肉及び臓器並びにそれらを原料とするソーセージ、ハム及びベーコン等の肉加工品

「と殺用豚」

日本向け豚肉等を生産するためにと殺された豚（イノシシを含む。）

「豚肉等」

豚（イノシシを含む。）の肉及び臓器並びにそれらを原料とするソーセージ、ハム及びベーコン等の肉加工品

「日本向け豚肉等」

日本向けに輸出される豚肉等

「疾病の発生」

臨床症状の出現、当該疾病に対する特異抗原もしくは抗体が検出されること

「指定施設」

別添 1 の 1 から 4 の条件を充足できるものとしてスペイン家畜衛生当局(又は別添 1 . 2 . においては第 3 清浄国)により指定された日本向け輸出豚肉等を取り扱うためのと畜場、食肉加工処理施設及び保管施設等

「第 3 清浄国」

日本国農林水産省が食肉等の日本への輸出を認めている別添 2 に掲げる国あるいは地域

「日本国家畜衛生当局」

日本国農林水産省 消費・安全局衛生管理課

(一般条件)

- 1 スペインにおいては、口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラ（飼育豚及び野生豚を含む）の発生がないこと。
- 2 スペインにおいては、口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラのワクチン接種が一切禁止されていること。また、これらの疾病のワクチン接種を受けた偶蹄類の動物の輸入が一切禁止されていること。
- 3 日本向け輸出豚肉等は指定施設において生産、保管されたものであること。
- 4 日本向け豚肉等を生産するために供することができる豚（イノシシを含む。以下同じ。）は、スペインにおいて出生し、かつ、スペインにおいてのみ飼養されていたもの、又は、別添1の1の から の条件をすべて充足するものであること。
- 5 日本向け豚肉等を生産するために用いられる豚肉等は、スペインにおいて出生し、かつ、スペインにおいてのみ飼養されていた豚由来のもの、又は、別添1の2の から の条件をすべて充足するものとする。
- 6 日本向け豚肉等の生産のため、別添2の2に掲げる第3清浄国からスペインに豚又は豚肉等が輸入される場合には、その豚又は豚肉等は下記 ~ を満たすものであり、かつ、このことがスペイン家畜衛生当局により証明されること。

第3清浄国においては、豚コレラの発生がないこと。  
第3清浄国においては、豚コレラのワクチン接種が禁止されていること。  
第3清浄国においては、豚コレラのワクチンが接種された豚の輸入が禁止されていること。
- 7 と殺用畜は、指定施設におけるスペイン家畜衛生当局の獣医官によると殺前及びと殺後の検査において家畜の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったものであること。
- 8 日本向け豚肉等は、日本への船積みまでの間、家畜の伝染性疾病の病原体に汚染される恐れのない方法で取り扱われ、かつ、その包装及びカートンボックス等の容器は清潔で衛生的なものであること。
- 9 日本向け豚肉等を生産するために、めん山羊由来のケーシングを使用しないこと。日本向け豚肉等を生産するために使用されるケーシングが牛又はめん山羊由来である場合は、当該ケーシングは、EU諸国及びBSE発生国以外の国原産のものであり、かつ、EU諸国及びBSE発生国以外の国原産のケーシング

グのみを取り扱う指定施設（以下「ケーシング取扱施設」という。スペイン家畜衛生当局は、指定施設の名称、所在地及び指定番号を事前に日本国家畜衛生当局に通知すること。）のみにおいて取り扱われたものであること。

- 10 スペインにおいては、豚コレラウイルスを不活化できる処理が講じられた残飯以外は、豚への給与が禁止されていること。

（その他）

- 11 日本向け豚肉等が第3国を経由して輸送される場合には、日本向け豚肉等は、密閉式コンテナに収容され、かつ、当該コンテナは、スペイン家畜衛生当局により封印されること。なお、封印様式については、事前に日本国家畜衛生当局の承認を受けたものであること。また、当該コンテナの日本国到着時の検査において、当該封印の脱落及び破損等がある場合には、当該日本向け豚肉等の日本への持込みを認めない場合がある。
- 12 スペイン家畜衛生当局は、スペインにおいて口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラの発生した場合は、直ちに、日本向け豚肉等の輸出を中止すること。輸送途中の日本向け豚肉等については、当該疾病の発生との疫学的な因果関係が明確に否定されるもの以外は、日本への持込みを認めないものとする。また、日本国家畜衛生当局に発生状況及び当該疾病の疫学的な経過について通報すること。
- 13 口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ及び豚コレラが第3清浄国に発生した場合には、スペイン家畜衛生当局は当該発生国から偶蹄類の動物及び食肉等を取り扱っている指定施設からの日本向け豚肉等の輸出を直ちに中止するとともに、当該輸入禁止措置について、日本国家畜衛生当局に公式に通報すること。輸送途中の日本向け豚肉等については、当該疾病の発生との疫学的な因果関係が明確に否定されるもの以外は、日本への持込みを認めない場合がある。
- 14 13の日本向け豚肉等の輸出禁止の措置については、当該第3清浄国における当該疾病について日本国家畜衛生当局が清浄であると認めた場合又はスペイン家畜衛生当局が当該第3清浄国からの偶蹄類の動物及び食肉等を当該指定施設へ搬入することを禁止し、その旨を日本国家畜衛生当局に通報した場合に解除することができる。（当該疾病の発生との疫学的に関連するものは解除対象にならない）
- 15 スペイン家畜衛生当局は、スペインにおける家畜伝染病（口蹄疫、牛疫、アフリカ豚コレラ、豚コレラ、BSEを含む。）の発生状況を月報等により定期的に日本国家畜衛生当局に通報すること。

16 スペイン家畜衛生当局は、と殺用豚が飼養されていた農場の名称、所在地を記録して保管すること。当該記録は、日本家畜衛生当局の要求に応じて提出されること。

17 本衛生条件は、日本国農林水産省が、スペインを豚コレラについて清浄であると認定した2002年11月6日以降にと殺された豚から製造された豚肉等に適用される。なお、第3清浄国原産の豚肉等については、同日以降にスペインに輸入された豚肉等に適用される。

(検査証明書の発行)

18 日本向け豚肉等の輸出に当たって、スペイン家畜衛生当局は、次の各事項を具体的に記載した英文による検査証明書を発行すること。

(1) 上記1、2、4～10の各事項(日本向け豚肉等が第3清浄国から直接スペインに輸入された豚及び/又は豚肉等から生産された場合には、当該第3清浄国名及び別添1の1及び/又は2の から に規定する各事項を含む。)

(2) ケーシングの場合、原産国名及び動物種名。

(3) 指定施設及びケーシング取扱施設の名称、所在地及び承認番号(処理・加工・保管等が同一指定施設で行われていない場合は、日本向け豚肉等を取り扱ったすべての施設について記載すること。)

(4) と殺年月日。

(5) 検査証明書の発行年月日、発行場所及び発行者氏名

(6) コンテナ等を封印した封印の番号(前記11の規定に基づく標識によりコンテナ等が封印されている場合。)

## 指定施設の条件

1. 指定施設において取り扱うことができる豚は、スペインにおいて出生し、飼養されていたもの、または、別添 2 の 2 に掲げる第 3 清浄国から直接スペインに輸入される豚であって、以下の から の条件をすべて充足するものであること。  
第 3 清浄国において出生し、かつ、第 3 清浄国においてのみ飼養されていたものであること。  
第 3 清浄国政府機関による輸出検査において、家畜の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったものであること。  
第 3 清浄国政府機関発行の検査証明書が添付され、当該第 3 清浄国以外の国を経由することなく直接スペインに輸入されたものであること。  
スペイン家畜衛生当局による輸入検査において、家畜の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったものであること。
2. 指定施設において取り扱うことができる豚肉等には、スペインにおいて出生し、飼養されていた豚に由来するものであって、スペインの指定施設のみにおいて取り扱われたもの、または、別添 2 の 2 に掲げる第 3 清浄国から直接スペインに輸入される豚肉等であって、以下の から の条件をすべて充足するものであること。  
第 3 清浄国において出生し、かつ、第 3 清浄国においてのみ飼養されていた豚に由来するものであること。  
第 3 清浄国の指定施設において取り扱われ、第 3 清浄国獣医官によると殺前及び殺後の検査において、いかなる異常所見も認められなかった豚に由来するものであること。  
第 3 清浄国政府機関発行の検査証明書が添付され、当該第 3 清浄国以外の国を経由することなく直接スペインに輸入されたものであること。  
スペイン家畜衛生当局による輸入検査において、家畜の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったものであり、かつ当該検査後、直接スペインの指定施設に搬入されたものであること。
3. 指定施設においては、取り扱われた豚及び豚肉等について、その種類、数量、生産地域及び取扱い年月日（第 3 清浄国から輸入されたものを取り扱う場合にあつては、さらに輸入先国名を含む。）が記録原簿に記録され、当該記録原簿は、少なくとも 2 年間保管されていること。
4. スペイン家畜衛生当局は、指定施設の名称、所在地及び指定番号を事前に日本国家畜衛生当局に通知すること。
5. スペイン家畜衛生当局の獣医官は、指定施設に駐在又は定期的に巡回を行うこ

とにより指定施設が 1 から 3 の条件を充足していることの確認を行うこと。指定施設が 1 から 3 の条件を充足していない場合にあつては、スペイン家畜衛生当局は直ちに当該指定施設の指定を取り消すとともに当該指定施設名等を日本国家畜衛生当局に通知の上、当該指定施設からの日本向け食肉等の輸出を停止すること。

(日本国家畜防疫官による立入検査の実施)

- 6 . 日本国家畜防疫官は、指定施設の立入検査を実施し、記録原簿の提出を求めることができる。当該家畜防疫官は、当該家畜衛生条件に違反した事実を認めた場合は、当該施設からの日本向け食肉等の輸入を認めない場合がある。

## 別添 2

**第 3 清浄国リスト** (偶蹄類の肉及び臓器等の家畜衛生条件において規定されている国あるいは地域)

- 1 . 偶蹄類動物及び食肉等 (豚及び豚肉等を除く。) に関する第 3 清浄国リスト

- 2 . 豚及び豚肉等に関する第 3 清浄国リスト

**Animal health requirements for meat and viscera derived from pigs  
and sausages, ham and bacon made from the said meat and viscera  
as raw materials to be exported to Japan from Spain**

**Animal health requirements**

Animal health requirements for the exported pig meat, etc. to Japan from Spain are as follows.

**(Definitions)**

For the purpose of the animal health requirement;

"the meat, etc."

means meat and viscera derived from cloven-hoofed animals and such meat products made from the said meat and viscera as sausages, ham and bacon etc.

"the slaughtered pigs"

means pigs (including the boar) which have been slaughtered for the production of the exported meat, etc. to Japan

"the pig meat, etc. "

means meat and viscera from pigs (including the boar) and products such as sausages, ham and bacon made from the said meat and viscera as raw materials

"outbreak"

means not only an appearance of clinical cases but also detection of an antigen or antibody specific to the disease

"the exported pig meat, etc. to Japan"

means pig meat, etc. to be exported to Japan from Spain

"the designated facilities"

means slaughterhouses, meat processing facilities and storage, etc. which are designated by the animal health authorities of Spain (or of the third free countries for Annex. 1.2. (2)) as the ones which meet the requirements in items from 1 to 4 in Annex 1. for handling the exported pig meat, etc. to Japan

"the third free countries"

means countries or regions approved by the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan which can export the meat, etc. to Japan and listed in Annex 2

"the Japanese animal health authorities"

means the Animal Health and Products Safety Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan

**(General requirements)**

1. Spain has been free from Foot-and-mouth disease (FMD), Rinderpest, African swine fever (ASF) and Classical swine fever (CSF. Both in the domestic pigs and the wild pigs outbreak case.).
2. Vaccinations against FMD, Rinderpest, ASF and CSF as well as importation of cloven-hoofed animals, which have been vaccinated against any of these diseases are completely prohibited by laws of Spain.
3. The exported pig meat, etc. to Japan shall be produced and stored in the designated facilities.
4. The pigs (including the boar. The same is the following.) which have been slaughtered for the production of the exported pig meat, etc. to Japan shall have been born and raised only in Spain, or shall have met all of the requirements in the items from (1) to (4) in Annex 1.1.
5. The pig meat, etc. which have been used for the production of the exported pig meat, etc. to Japan shall have originated from the pigs which have been born and raised only in Spain, or shall have met all of the requirements in the items from (1) to (4) in Annex 1.2.
6. If pigs or pig meat, etc. are directly imported to Spain from the third free country in Annex 2.2. for the production of the exported pig meat, etc. to Japan, the said pigs and/or the pig meat, etc. shall fulfill all the requirements following items from (1) to (3) regard to CSF. The animal health authorities of Spain shall be responsible for certifying that the requirements are fulfilled.
  - (1) The third free country is free from CSF.
  - (2) Vaccination against CSF is prohibited in the third free country.
  - (3) Importation of pigs vaccinated against CSF is prohibited in the third free country.
7. The slaughtered pigs shall have been free from any evidence of infectious diseases as a result of ante- and post- mortem inspections conducted by the government veterinarians of Spain at the designated facilities.
8. The exported pig meat, etc. to Japan shall be handled in such ways as to keep it from being contaminated with any causative agents of animal infectious diseases until the shipment. Clean and sanitary wrappings and/or containers such as cardboard boxes shall be used to pack the exported pig meat, etc. to Japan.



9. Casings derived from sheep or goats shall not be used for the production of exported pig meat, etc. In case of the casings for the production of exported pig meat etc. which have derived from cattle, sheep and goat should be originated only from the countries other than EU members countries, and from countries that have no indigenous case of Bovine Spongiform Encephalopathy, and have been handled only at the designated facilities (hereinafter referred to as "Casing handling facilities." The animal health authorities of Spain shall inform the Japanese animal health authorities of the name, address, registration number of the designated facilities in advance.) which are handling only the casings from the countries other than EU members countries, and from countries that have no indigenous case of Bovine Spongiform Encephalopathy.

10. The feeding of swill is prohibited in Spain, unless the swill has been treated to inactivate any CSF virus.

**(Others)**

11. If exported pig meat, etc. to Japan are transported through third countries, the exported pig meat, etc. to Japan shall be put in a tight container. The container shall be sealed by the animal health authorities of Spain with the seal which can be apparently identified. The form of the seal shall have been approved in advance by the Japanese animal health authorities. In case the said seal is found to have been broken or dropped out, etc. at the time of inspection after arrival in Japan, the exported pig meat, etc. to Japan in question might be prohibited to be released into Japan.

12. In case of an outbreak of FMD, Rinderpest, ASF or CSF in Spain, the animal health authorities of Spain shall immediately suspend the shipment of the exported pig meat, etc. to Japan. The exported pig meat, etc. to Japan which is on the way to Japan might be prohibited to be released into Japan, except the one which bears definitely no epidemiological relation to the outbreak of the said diseases. The animal health authorities of Spain shall inform the Japanese animal health authorities of the outbreak as soon as possible and of any epidemiological development of the said disease.

13. If an outbreak of FMD, Rinderpest, ASF or CSF in the third free countries, the government authorities of Spain immediately have to suspend the shipment of the exported pig meat, etc. to Japan from the designated facilities which handle cloven-hoofed animal and meat, etc. imported from the said third free countries and officially inform the Japanese animal health authorities of the shipment suspension. The exported pig meat etc. to Japan which are on the way to Japan might be prohibited to be released into Japan, except the one which bears definitely no epidemiological relation to the occurrence of the said diseases.

14. The shipment of the exported pig meat, etc. to Japan in item 13 shall be allowed to be resumed either in case the Japanese animal health authorities have confirmed that the third free countries concerned are free from the said diseases, or in case the government authorities of Spain have stopped

cloven-hoofed animals and the meat, etc. imported from the third free countries concerned from being brought into the designated facilities and have informed the Japanese animal health authorities of the said suspension(those epidemiologically related to the occurrence of the said diseases shall not be allowed to be shipped anyway.).

15. The animal health authorities of Spain shall inform the Japanese animal health authorities of incidence of animal infectious diseases (including FMD, Rinderpest, ASF, CSF and BSE) by a monthly report or by other periodicals.

16. The animal health authorities of Spain shall keep the records of the name and address of the premises in which the slaughtered pigs for the production of the exported pig meat etc. have been raised in Spain. The record shall be provided upon request of the Japanese animal health authorities.

17. These animal health requirements shall be applicable the pig meat, etc. produced from the pigs slaughtered on and after 6 November 2002 when Spain regained the freedom of CSF according to the Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan. And in case of the pig meat, etc. from third free country, it is applied to the pig meat, etc. imported into Spain on and after the same day.

**(Issue of inspection certificate)**

18. The animal health authorities of Spain shall be responsible for issuing on inspection certificate for the exported pig meat, etc. to Japan, stating the following items in detail in English;

(1) Each requirement of items from 1, 2, 4 to 10 (in case the exported pig meat, etc. to Japan originates from the pigs and/or the pig meat, etc. directly imported to Spain from the third free countries, the name of third free countries and the requirements in items from 1-(1) to 1-(4) and /or 2-(1) to 2-(4) in Annex 1 should be also stated.)

(2) Country of origin and animal species of origin (for Casing)

(3) Name, address and registration number of the designated facilities (in case slaughtering, processing and storing, etc. have not been done at the same designated facilities, each of the facilities at which the exported pig meat, etc. to Japan have been handled shall be described on the certificate.) and Casing handling facilities.

(4) Date of slaughter.

(5) Date, authorities name and place of issue of the inspection certificate, and name and title of signer.

(6) Identification number of the seal sealing up the container, etc. (in case the transporting container, etc. is sealed up with the seal according to item 11).

## **Annex 1.**

### **Requirements for designated facilities**

1. Pigs which can be handled at the designated facilities shall have been born and raised only in Spain, or shall have been directly imported to Spain from the third free countries in Annex 2.2. meeting all of the following requirements in items from (1) to (4).

(1) The said pigs shall have been born and raised only in the third free countries.

(2) The said pigs shall have been free from any evidence of animal infectious diseases as a result of export inspection conducted by the animal health authorities of the third free countries.

(3) The said pigs shall have been directly imported to Spain from the third free countries, and shall have been accompanied with the inspection certificate issued by the government authorities of the third free countries, and shall not have been transported through other countries than the third free countries concerned.

(4) The said animals shall have been free from any evidence of animal infectious disease as a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Spain.

2. The pig meat, etc. which can be handled at the designated facilities, shall originate from the pigs which have been born and raised only in Spain, and shall have been handled only at the designated facilities in Spain, or shall have been directly imported to Spain from the third free countries in Annex 2.2. meeting all of the following requirements in the items from (1) to (4).

(1) The pig meat, etc. shall have been derived from the pigs which have been born and raised only in the third free countries.

(2) The pig meat, etc. shall have been derived from the pigs which have been free from any evidence of infectious diseases as a result of ante- and post-mortem inspection conducted by the official veterinarians of the third free countries at the designated facilities.

(3) The pig meat etc. shall have been directly imported to Spain from the third free countries without transiting through other countries than the said third free countries, and shall have been accompanied by the inspection certificate issued by the government authorities of the third free countries.

(4) The pig meat, etc. shall have been free from any evidence of animal infectious disease as a result of import inspection conducted by the animal health authorities of Spain, and shall have been directly carried into the designated facilities in Spain after the said inspection.

3. The species, quantities, production areas and date of handling as to pigs and the pig meat, etc. which have been handled at the designated facilities (in case of handling the ones imported from the

third free countries, the name of country shall be also required.) shall be recorded on the original records. The original records shall be kept for at least two years at the designated facilities.

4. The animal health authorities of Spain shall inform the Japanese animal health authorities of the name, address and registration number of the designated facilities in advance.

5. The government veterinarians of Spain shall confirm by residence or periodic patrols that the designated facilities meet the requirements in items from 1 to 3. If the designated facilities do not meet the requirements in items from 1 to 3, the animal health authorities of Spain should immediately revoke the designation of the said facilities and should inform the Japanese animal health authorities of the name, etc. of the said facilities, and should suspend the shipment of the exported meat, etc. to Japan.

**(On-site inspections conducted by animal quarantine officer of Japan)**

6. The animal quarantine officer of Japan is able to make on-site inspections of the designated facilities and to make investigation of the original records. When the said animal quarantine officer finds the fact that the present animal health requirements have not been met, the said animal quarantine officer can suspend the importation of the exported meat, etc. from the designated facilities.

**Annex 2 .**

**The third free countries** (countries or regions specified in animal health requirements for meat and viscera etc, derived from cloven-hoofed animal)

1. The third free countries of cloven-hoofed animal and the meat, etc. (other than pig and pig meat, etc.)

2. The third free countries of the pigs and the pig meat, etc